



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/184
29 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116 с повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/605/Add.3)]

54/184. Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание все соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 1999/18 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года¹, а также на все резолюции и заявления Совета Безопасности,

принимая во внимание также резолюцию 54/183 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года о положении в области прав человека в Косово,

вновь подтверждая обязательства всех государств-членов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека², обязательства государств-участников по Международным пактам о правах человека³ и всем другим документам по правам человека и обязательство всех соблюдать нормы международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны⁴ и Дополнительные протоколы к ним от 1977 года⁵, а также принципы и обязательства, принятые государствами - участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

² Резолюция 217 А (III).

³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

⁵ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

вновь подтверждая также территориальную целостность всех государств региона в пределах их международно признанных границ при полном учете всех соответствующих резолюций Совета Безопасности,

заявляя о своей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (именуемым в совокупности "Мирным соглашением")⁶, которые, в частности, предусматривают обязательство сторон в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в полном объеме соблюдать права человека, и Общего соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема ("Основное соглашение")⁷,

выражая свою глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися поступать данными о нарушениях прав человека и основных свобод, совершаемых в той или иной степени в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), и, в частности, в связи с тем, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не следует рекомендациям, сделанным в 1996 году личным представителем действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

приветствуя весь вклад, внесенный Управлением Высокого представителя, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими органами Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Советом Европы, Миссией по наблюдению Европейского сообщества, правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в этом районе в 1999 году,

1. *вновь призывает* к полному и последовательному осуществлению Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")⁶ и Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (именуемого "Основным соглашением")⁷ всеми сторонами этих соглашений;

2. *обращает особое внимание* на решающую роль прав человека в успешном осуществлении Мирного соглашения и подчеркивает обязательства сторон в соответствии с Мирным соглашением обеспечить для всех лиц в пределах их юрисдикции наивысший уровень соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод;

3. *обращает особое внимание также* на необходимость направить международные усилия в области прав человека в этом регионе на решение таких основных проблем, как отсутствие полного уважения прав человека и основных свобод всех людей без каких бы то ни было различий, соблюдение законности и эффективное отправление правосудия на всех уровнях управления, свобода и независимость средств массовой информации, свобода выражения убеждений, свобода ассоциации, в том числе в отношении политических партий, свобода религии и свобода передвижения;

4. *обращает особое внимание далее* на необходимость активизации международных усилий в области прав человека для поощрения и осуществления быстрого и добровольного возвращения перемещенных лиц и беженцев в безопасных и достойных условиях;

5. *подтверждает свой призыв* ко всем сторонам и государствам в регионе обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека и эффективных функционирующих демократических институтов стали играть центральную роль при формировании гражданских структур, как это было подтверждено на совещаниях Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения и на Конференции по выполнению Мирного соглашения;

6. *настоятельно призывает* все государства и стороны Мирного соглашения, которые еще не делают этого, выполнить свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей

⁶ S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года.*

⁷ S/1995/951; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года.*

Югославии с 1991 года, как того требуют резолюция 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года и все последующие резолюции по этому вопросу, в том числе в отношении ареста и предоставления в распоряжение Международного трибунала лиц, находящихся на их территории или территориях под их контролем, по которым он вынес обвинительные заключения;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем сторонам Мирного соглашения предпринять незамедлительные шаги для установления личности, местонахождения и судьбы пропавших без вести лиц на их территориях, в том числе посредством тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, а также с гуманитарными организациями и независимыми экспертами, и подчеркивает важность координации действий в этой области;

8. *отмечает*, что в нескольких районах достигнута различная степень прогресса в области прав человека и что, однако, еще предстоит предпринять значительные усилия;

I. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

9. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине в деле укрепления политического плюрализма и свободы выражения убеждений благодаря участию всех групп и отдельных лиц, что представляет собой еще один шаг вперед в направлении демократии в Боснии и Герцеговине, однако по-прежнему заявляет о своей озабоченности в связи с тем, что свобода слова и средств массовой информации по-прежнему ограничивается политически влиятельными силами, в особенности путем избирательного и нацеленного на запугивание применения законов о клевете;

10. *заявляет о своей сохраняющейся серьезной озабоченности* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине и задержками в полном осуществлении положений Мирного соглашения, касающихся прав человека, в особенности задержками с приведением законодательства в соответствие с положениями о правах человека национальной конституции страны и отказом местных властей и групп соблюдать обязательства, предусмотренные в Мирном соглашении;

11. *осуждает самым решительным образом* причастность местных органов власти к случаям совершения насилия в отношении возвращающихся в свои дома беженцев и вынужденных переселенцев из числа меньшинств и разрушения их домов, включая акты запугивания и все другие действия, направленные на то, чтобы помешать добровольному возвращению беженцев и вынужденных переселенцев, и призывает к смещению с должностей причастных к этому работников местных органов власти и к немедленному аресту и привлечению к суду лиц, ответственных за такие действия;

12. *призывает* власти Боснии и Герцеговины без дальнейшего промедления рассмотреть иски в отношении прав собственности, представленные местными органами и/или Комиссией по искам переселенцев и беженцев в отношении недвижимости, и выполнить соответствующие решения;

13. *подтверждает* свое требование ко всем сторонам в Боснии и Герцеговине немедленно создать условия, способствующие добровольному возвращению в безопасных и достойных условиях беженцев и вынужденных переселенцев в свои дома, уделяя при этом равное внимание правам лиц из числа меньшинств, незамедлительно принять и обеспечить выполнение законодательных актов, касающихся прав собственности, в соответствии с рекомендациями, вынесенными Управлением Высокого представителя, а также положить конец практике дискриминации по этническим или политическим мотивам;

14. *отмечает с удовлетворением* уменьшение числа случаев насилия в отношении возвращающихся беженцев и переселенцев, но при этом продолжает испытывать озабоченность в связи с тем, что все этнические группы по-прежнему сообщают о случаях преследований;

15. *приветствует* принятие нового уголовного кодекса и кодексов поведения судей и прокуроров обоих образований и усиление полномочий прокуратуры Федерации Боснии и Герцеговины в результате законов, введенных Высшим представителем, однако отмечает, что в процессе судопроизводства по-прежнему не обеспечивается достаточная защита прав обвиняемых;

16. *отмечает*, что началось выполнение решений Палаты по правам человека, и призывает органы власти как на государственном уровне, так и на уровне образований уделять больше внимания решениям Палаты;

17. *призывает* власти Боснии и Герцеговины и, в частности, власти Республики Сербской расширить свое сотрудничество с Комиссией по правам человека для Боснии и Герцеговины, в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии и активизировать свои усилия в этой связи;

18. *отмечает* улучшение стандартов, касающихся деятельности полиции и предоставляемой ею защиты, при этом продолжая испытывать озабоченность в связи с сохраняющимися признаками непрофессионального поведения со стороны сотрудников полиции, политическим влиянием и случаями создания препятствий для возвращения беженцев и применением чрезмерной силы;

19. *настоятельно призывает* власти Боснии и Герцеговины, в частности власти Республики Сербской, обеспечить полный и беспрепятственный доступ в пределах их территории для всех учреждений и организаций, занимающихся осуществлением настоящей резолюции, включая неправительственные организации, и обеспечить защиту этих организаций, особенно тех из них, которые предоставляют гуманитарную помощь;

20. *подчеркивает* важное значение осуществления программы, предложенной Высоким представителем в координации с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Советом Европы и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в целях проведения всеобъемлющей реформы судебной системы;

21. *призывает* власти обоих образований тесно сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в вопросах, касающихся возвращения беженцев, и обеспечить, чтобы местные власти и группы разрешили и поощряли возвращение переселенцев в их родные дома;

22. *призывает* власти Боснии и Герцеговины срочно рассмотреть с целью его скорейшего принятия и полного осуществления проект постоянного закона о выборах, разработанный Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе с целью укрепления связей между электоратом и представителями и укрепления демократической отчетности и поощрения плюралистических, многоэтнических политических партий;

23. *отмечает* важное значение работы Омбудсмана по правам человека в привлечении внимания к многочисленным случаям нарушений прав человека и в урегулировании некоторых из них и настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины выполнять рекомендации Омбудсмана;

24. *осуждает* повторяющиеся случаи дискриминации и насилия по религиозным мотивам и отказ религиозным меньшинствам в их правах на возвращение и восстановление мест отправления религиозных обрядов;

25. *выражает свою озабоченность* по поводу того, что торговля женщинами становится все более крупной проблемой, и призывает власти Боснии и Герцеговины принять решительные меры по борьбе с этой проблемой;

II. РЕСПУБЛИКА ХОРВАТИЯ

26. *отмечает с интересом* предпринятые Республикой Хорватией усилия по совершенствованию законодательных и экономических основ для возвращения беженцев, в частности шаги по устранению дискриминационных положений хорватских законов;

27. *отмечает с удовлетворением* сотрудничество между Группой полицейских наблюдателей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и силами местной полиции в Восточной Славонии, при этом отмечая также продолжающиеся случаи возникновения основанных на этнических признаках проблем в Восточной Славонии;

28. *приветствует* продолжающиеся усилия Республики Хорватии по подготовке и гарантированию профессионализма и беспристрастности хорватской полиции и вооруженных сил и, в частности, отмечает приверженность министерства внутренних дел к тому, чтобы сохранять многоэтнический характер полицейских сил в Придунайском районе;

29. *приветствует также* действия правительства Республики Хорватии, связанные с возвращением с 1995 года значительного количества лиц в свои родные места, а также предпринимаемые правительством шаги по ликвидации дискриминационных положений хорватских законов, отмечая при этом, что темпы возвращения меньшинств из третьих стран были разочаровывающими, и выражает озабоченность тем, что защита прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, не вышла на уровень тех правовых обязательств, которые взяла на себя Хорватия;

30. *отмечает*, что правительство Республики Хорватии продолжает свои усилия по кодификации демократических норм, включая независимость ее судебных органов, свободу ассоциации и собраний, отмечая в то же время, что применение правительством этих законов и принципов отстает от заявленных им намерений;

31. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем фактом, что обязательства правительства более полно обеспечить свободу прессы остаются невыполненными, и вновь подтверждает необходимость наличия свободных и независимых средств массовой информации и необходимость обеспечить равный доступ для всех политических партий ко всем видам средств массовой информации в ходе предстоящей избирательной кампании;

32. *отмечает* принятие нового закона о телекоммуникациях в качестве позитивного шага, но настоятельно призывает правительство Республики Хорватии выполнить международные рекомендации, в частности рекомендации миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в сфере реформы избирательной системы и средств массовой информации, выражает сожаление о том, что до сего времени эти рекомендации были выполнены лишь частично, и подчеркивает важное значение полного применения закона о гражданстве 1991 года;

33. *выражает глубокую озабоченность* по поводу сообщений о широкой кампании подслушивания, проводимой в отношении независимых средств массовой информации и представителей политической оппозиции, и призывает правительство Республики Хорватии гарантировать, что средства массовой информации и политические руководители и партии оппозиции не будут преследоваться, что их деятельности не будут чиниться препятствия и что правительство не будет проводить в их отношении политику запугивания и будет гарантировать им такую же защиту, что и представителям тех средств массовой информации или политического истеблишмента, которые благосклонно относятся к правительству;

34. *приветствует* подписание 10 мая 1999 года правительством Республики Хорватии программы технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с целью создания национального потенциала в области прав человека и образования в области прав человека, и выражает надежду на осуществление этой программы в декабре 1999 года;

35. *отмечает* усилия Республики Хорватии по кодификации права и обеспечению его беспристрастного применения, но настоятельным образом призывает к оперативному и полному осуществлению судебных решений в отношении всех граждан, независимо от их этнической принадлежности, вероисповедания и членства в политических организациях, отмечая при этом с озабоченностью, что соблюдение процессуальных гарантий, правопорядок, обращение с этническими меньшинствами и свобода прессы не отвечают стандартам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а именно, что судебная система Хорватии чрезмерно перегружена затянувшимися судебными процессами и что представляющие интерес для правящей партии дела рассматриваются быстрее других;

36. *отмечает также* официальные шаги, предпринятые Республикой Хорватией для гарантирования прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и ратификацию Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств⁸ и Европейскую хартию о региональных языках или языках меньшинств⁹, однако вновь напоминает правительству о его главной ответственности за восстановление многоэтнического характера Хорватии, как фактически, так и юридически, в том числе о его обязательстве гарантировать представительство национальных меньшинств, в том числе сербов, на различных уровнях местного, регионального и национального управления;

37. *отмечает далее* письма Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года Совету Безопасности, которые до сих пор не встретили должной реакции, и призывает Республику Хорватию полностью сотрудничать с Трибуналом и выполнить, в частности, ее обязательство арестовать и передать в распоряжение Трибунала тех обвиняемых лиц, которые, как известно, находятся на ее территории, и, при проведении судебного расследования военных преступлений, обеспечить, чтобы внутригосударственное судебное разбирательство соответствовало международным стандартам и обязательствам Республики Хорватии перед Трибуналом;

⁸ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 157.

⁹ Ibid, No. 148.

III. СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

38. *осуждает* Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) за ее грубые нарушения прав человека этнических албанцев из Косово и ее связанную с насилием кампанию по высылке или депортированию этнических албанских косоваров из их домов и общин в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

39. *призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и все органы власти и представителей этнических групп в Косово осуществить резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года и затем оказать всестороннюю и эффективную поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в осуществлении ее мандата;

40. *решительно осуждает* наличие обвиняемых военных преступников в структуре правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и правительства Республики Сербии или лиц, которые скрываются от правосудия на территории Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и призывает сместить их с занимаемых ими должностей и передать в распоряжение Международного трибунала по бывшей Югославии в качестве одного из первых шагов к восстановлению Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в рядах сообщества законопослушных государств;

41. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) передало Международному трибуналу по бывшей Югославии всех должностных лиц правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и правительства Республики Сербии, обвиняемых в качестве военных преступников, и отвергло руководящую роль любого обвиняемого в этом лица в качестве первого шага на пути к созданию демократического правительства и превращению в полноправного и уважаемого члена международного сообщества, и напоминает правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о его обязательствах в полной мере сотрудничать с Трибуналом;

42. *требует также*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно привлекло к ответственности всех тех лиц, в том числе из состава своих служащих, которые санкционируют нарушение или нарушают нормы международного гуманитарного права и нарушают права человека, включая суммарные казни, неизбирательные нападения на гражданских лиц, неизбирательное уничтожение имущества, массовые принудительные перемещения гражданских лиц, взятие заложников из числа гражданских лиц, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и в этом контексте напоминает правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о его обязательствах в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

43. *требует далее* немедленно положить конец незаконному и/или тайному содержанию под стражей Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), а также полувоенными группировками в Косово и предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) провести расследование любых и всех утверждений о тайном содержании под стражей, в том числе содержании этнических сербов, албанцев и других;

44. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) закрепило демократические нормы на основе проведения свободных и справедливых выборов на всех уровнях государственного управления, уважения господства права и отправления правосудия и полного уважения прав человека и основных свобод;

45. *требует также*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) поощряло и защищало свободные и независимые средства массовой информации и чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отменили любой закон, препятствующий полному и свободному осуществлению демократических прав граждан Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), прекратили любые преследования и чинение препятствий журналистам повсюду, где в пределах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) они могут выполнять свои профессиональные функции, и отменило репрессивные законы об университетах и средствах массовой информации, которые подавляют любые и все формы внутреннего инакомыслия или выражения независимых взглядов, и в то же время уважало право на свободу слова;

46. *подчеркивает*, что ущемление основных демократических прав граждан Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) распространяется на Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) в целом, призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) уважать права всех лиц, принадлежащих к

/...

меньшинствам, особенно лиц, проживающих в Санджаке и Воеводине, и лиц, принадлежащих к болгарскому меньшинству, и поддерживает безоговорочное возвращение долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с призывами Совета Безопасности, содержащимися в его резолюциях;

47. *выражает озабоченность* в связи с продолжающимися серьезными нарушениями права на свободу убеждений в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в частности в том, что касается использования кризиса в Косово как предлога для удушения и подавления взглядов тех, кто выступает против нынешних властей, что является нарушением основополагающего права на свободу слова;

48. *осуждает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) за его юридическое и физическое запугивание мирной политической оппозиции и частных лиц, которые выражают взгляды, отличающиеся от взглядов правительства, и требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) уважала основные права отдельных лиц на свободу собрания и свободу слова;

49. *настаивает* на том, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) оказало поддержку деятельности международного сообщества и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по восстановлению и укреплению многоэтнического общества в Косово, которое было в основном разрушено в результате политики этнической чистки, запугивания и дискриминации, в частности используя влияние правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) на местное сербское население в Косово и сотрудничая в духе доброй воли с представителями местных албанцев для достижения этой цели;

50. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) полностью, незамедлительно и в духе доброй воли осуществить их обязательства по Мирному соглашению, прежде всего в полной мере сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями в целях облегчения страданий беженцев и перемещенных внутри страны лиц и оказывать помощь их безопасному и добровольному возвращению в свои дома;

51. *призывает* государства рассмотреть возможность внесения дополнительных добровольных взносов для удовлетворения неотложных потребностей в области прав человека и гуманитарных потребностей в этом районе и подчеркивает необходимость дальнейшей координации государствами, международными организациями и неправительственными организациями инициатив и программ с целью избежать дублирования, накладок и нестыковок в работе;

52. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

83-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года